



**CONSULATE GENERAL
OF SWEDEN**

New York, October 2008

New York

Section for Culture and Public Affairs

INDEPENDENT TRANSLATORS

DISCLAIMER: The Consulate General of Sweden does not give any warranty or assume responsibility for the services of the translators.

Tom Adesko

4703 Beach 47 Street
Sea Gate, NY 11224
Phone: 718-946-8789
E-mail: adesko@earthlink.net
business, academic, legal

Charlotte Agell

39 Columbia Avenue
Brunswick, ME 04011
Phone/fax: 207-729-4546
E-mail: cagell@suscom-maine.net
General, education, art (Swedish to English only)

ALS International, Inc.

18 John Street, Suite 300
New York, NY 10038
Phone: 212-766-4111
Fax: 212-349-0964
E-mail: sales@alsintl.com
Web site: www.alsintl.com
Any subject or any service in 150 languages.

All-Language Services, Inc.

77 West 55th Street
New York, NY 10019
Phone: 212-986-1688
Fax: 212-582-5352
E-mail: alsny@earthlink.net
Legal, financial, corporate and technical documents

Postal Address:
One Dag Hammarskjöld Plaza
885 Second Avenue, 45th floor
New York, NY 10017

Telephone:
(212)583-2550

E-mail:
info@swedennewyork.com

Visitors' address:
885 Second Avenue, 45th floor

Fax:
(212)755-2732

www:
<http://www.swedennewyork.com>

Niklas Arnegren

343 Smith Street
Brooklyn, NY 11231
Phone: 718-488-9070
Email: niklasarnegren@hotmail.com

Translation from and to Swedish, contemporary culture and society, politics, music, art, design, literature, film, travel, advertising, commercial texts

Mattias Bergström

Fredsgatan 11
SE-212 12 Malmö
Sweden
Phone: +46 702 992 299
E-mail: mb@swetext.com
Web site: www.swetext.com

Irene Berman

27 High Hill Road
Bloomfield, CT 06002
Phone: 860-236-2817 (w)
Phone: 860-242-5330 (h)
Fax: 860-236-4705
E-mail: Accent00@aol.com
Commercial, legal, technical, computers, medicine

Kjersti Board

9 Edison Avenue
Albany, NY 12208
Phone: 518-459-6082
E-mail: kjerstiboard@cs.com
Literature, general, art, Swedish to English

Anna G.U. Brantley

1160 North Mallard Place
Chandler, AZ 85226
Phone/fax: 480-775-7638
E-mail: agbrantley1@cox.net
Member American Translators Association (ATS)

Tara Chace, Ph.D.

1516 NE 98th Street
Seattle, WA 98115-2325
Phone/fax: 206-329-3038
Mobile: 206-605-1389
E-mail: chace@seanet.com
Web site: www.seanet.com/~macki/chace
Swedish, Norwegian, Danish into English – legal, technical, business.
Member American Translators Association (ATA)

Eva Claeson

48 Cavehill Road
Leverett MA 01054
Phone/fax: 413-548-8911
E-mail: eclaes@aol.com
Poetry, prose, children's literature, Swedish to English

Columbia University

Tutoring & Translation Agency
2960 Broadway, MC 5727
New York, NY 10027
Phone: 212-854-4888
Fax: 212-663-9398
E-mail: cutta@columbia.edu

Eriksen Translations Inc.

32 Court Street, 20th floor
Brooklyn, NY 11201-0701
Phone: 718-802-9010
Fax: 718-802-0041
Web Site: www.erikseninc.com
Commercial, legal, healthcare, web site localization, technical - All Scandinavian languages.

Bo Dahlström

22 Andrew Drive, #70
Tiburon, CA 94920
Telephone: 415-383-1038
Fax: 415-381-0738
E-mail: bodahlstrom@comcast.net
Medical, technical, legal.
Swedish, English, Finnish (ATA certified for Finnish into English)
ATA and NCTA member

Fjord Press

Steve Murray, Tiina Nunnally
P. O. Box 14630
Albuquerque, MN 87191
Phone: 505-856-2550
Fax: 505-856-6855
E-mail: steve@fjordpress.com, tiina@fjordpress.com
Web site: www.fjordpress.com
Fiction, thriller, technical, scientific, business

German Accurate and Certified Translations, Inc.

271 Madison Avenue, 3rd fl.

New York, NY 10016

Phone: 212-481-4980

Fax: 212-481-4971

E-mail: info@trustfortlanguages.com, info@germantranslation.com

Web site: www.germantranslation.com

Over 200 languages

Financial, legal, medical, personal, art and general business documentation

Christine E. Groeppner

100 Overlook Terrace #224

New York NY 10040

Phone: 212-568-0895

Fax: 212-854-5381

Legal, literary, scientific texts from Swedish to English

Ragnhild Holmquist

333 North State Road, PH 59

Briarcliff Manor, NY 10510

Phone: 914-923-9212

Fax: 914-762-6092

E-mail: Ericholm@prodigy.net

Literature, general

Paul Hoover

21 Sheldon Street

Providence RI 02906

Phone: 401-274-4635

Fax: 401-274-4645

E-mail: HooverWord@cox.net

Drama, fiction

Mireille L. Key

6305 Rockhurst Road

Bethesda, MD 20817

Phone: 301-530-8266

Fax: 301-530-3595

E-mail: languagebuff@erols.com

Web site: www.Keylanguageservices.com

Politics, sociology, education, travel and tourism, music, theatre, literature, art, fashion, culinary arts, business, Internet technology (Swedish to English only)

Susan Larsson

9862 Sunset Drive
LaConner, WA 98257
Phone/fax: 360-466-3304
Cell: 360-202-9402
E-mail: slarsson@ncia.com, slarsson@cnw.com
Business, medicine and technology. Swedish into English.

Rika Lesser

133 Henry Street, Apt. 5
Brooklyn, NY 11201-2550
Phone/fax: 718-852-1163
E-mail: rika.lesser.mc.74@aya.yale.edu
Poetry, fiction, nonfiction, children's books
Swedish to English

Melinda Martino

Melinda Martino
c/o Bagge
Igeldammsgatan 34, 6 tr
112 49 Stockholm, SWEDEN
Phone: +46 73 404 84 60
E-mail: melinda.martino@gmail.com
Translation from and to Swedish, contemporary culture and society, politics, music, art,
design, literature, film, travel, advertising, commercial texts

Edith Matteson

1703 Warmington Court
Ballwin MO 63021
Phone/fax: 636-207-7256
E-mail: Emmatteson@worldnet.att.net

Gunilla Medina

Fair Lawn, NJ 07410
Phone: 201-456-7106
Email: lingua@consultant.com
www.lingualanguageservices.com
Authorized by "Kammarkollegiet" as SW/EN and SW/SP interpreter
Registered with the US Federal Courts, Approved by the AOC of New Jersey
Translations between Swedish, English and Spanish
Law, medicine, social sciences, business in general. Member of ATA and NAJIT

Dr. Verne Moberg

Lecturer in Scandinavian Languages
Department of Germanic Languages
Columbia University, 319 Hamilton Hall
New York, NY 10027
Phone: 212-854-7859, 212-568-0895
Fax: 212-854-5381
E-mail: vam1@columbia.edu
Literature, general, technical

Sven R. Mossberg

65-A Cambridge Circle
Manchester, NJ 08759-7124
Phone/fax/modem: 732-657-2165
Commercial, legal, maritime; all work to and from Swedish, also Norwegian to English
(Authorized translator by the NJ Division of Motor Vehicles)

Paul Norlen

Norlen Editing & Translation Services
914 N.W. 52nd Street
Seattle, WA 98107
Phone: 206-784-2642
E-mail: norlen@mindspring.com
Swedish/Danish to English.
Legal and commercial translations

Daniel Olson

P.O. Box 8
New Sweden, ME 04762
Phone: 207-896-5266
E-mail: dmolson@prexar.com
General, legal, technical, computers, localization, Swedish to English

Annika Olsson

56 Temple Street
Newburyport, MA 01950
Phone: 978-465-9553
Fax: 978-465-6298
E-mail: AnnikaNbpt@cs.com
Computers, business, general

Rose Marie Oster

4977 Battery Lane, # 720
Bethesda, MD 20814
Phone: 301-657-4186
University of Maryland, Department of Germanic
College Park, MD 20742
Phone: 301-405-4096
Fax: 301-314-9841
All forms of translation to and from Swedish

David Mel Paul

4912 "W" Street N.W.
Washington, DC 20007
Phone: 202-337-2575
Fax: 202-333-3044
E-mail: davidmelpaul@earthlink.net
<http://home.earthlink.net/~davidmelpaul>
Cultural, political; science and technology, fiction, nonfiction,
Swedish to English

Scandinavian Offices

Marianne Petersson
P. O. Box 50132
Lighthouse Point, FL 33074
Phone/fax: 877-434-0845
Voicemail: 1-800-785-4551
E-mail: mepeter@bellsouth.net
Legal, business, certified translations

Scandinavian Translation Service

Henrik W. Nordström
3309 Harriet Avenue South
Minneapolis, MN 55408-3729
Phone: 612-822-6530
Fax: 612-822-6384
E-mail: nordstrom@mac.com
Historic, academic, corporate/financial. mobile telephony, personal documents.
Member American Translators Association (ATA)

Åsa Schoening

44 Rivers Edge Drive
Little Silver, NJ 07739-1709
Phone: 201-854-8595
Fax: 201-854-4179
General, computers, advertising, medicine
E-mail: asaschoening@aol.com

Karin Seeman

15 Loyola Terrace
San Francisco, CA 94117-1129
Phone: 415-666-0943
Fax: 415-876-1605
E-mail: kseeman@pacbell.net
Computers, medical technology, technical, business, general

Jill Silton

902 Teakwood Road
Los Angeles, CA 90049
Phone: 310-472-1145
Fax: 909-363-8110
E-mail: jsilton@ucla.edu
Legal, medical, transcripts

Jeff Skinner

Olentzero Translations
1759 Hobart Street NW, Apt. B
Washington, DC 20009
Phone: 202-580-8567
E-mail: olentzero@verizon.net
Commercial, business, medicine, literature, business, general
Swedish to English

Roger K.T. Stenlund

196 Pondview Drive
Amherst, MA 01002
Phone: 413-253-0555
Fax: 413-253-0525
E-mail: RKS49@aol.com
Patent translator-interpreter.
Technical, legal, medical, ATA active member.
All Scandinavian languages, bilingual Swedish-Norwegian

Olivia Stevens

104 West 71 Street, #4 D
New York, NY 10023
Phone: 917-514-2479
E-mail: oliste@mail.com

Swedish Language Services

Edward and Harriet Genberg

2164 Opal Lake Road

Gaylord, MI 49735

Phone: 989-939-8736

Fax: 989-939-7364

E-mail: genberg@chartermi.net

Technical, Business Management Training, narration, voice-over, fast food, general translations, proofreading, Interpretation, English-Swedish, Swedish-English

Swedish Translation Service

Gunnar Thander, Ph.D.

4417 Upton Avenue South

Minneapolis, MN 55410

Phone-fax: 612-836-1722

E-mail: swedtrans@comcast.net

Technical, medical and legal documents, English-Swedish

Transmera International, Inc.

Mary Spaeth

120 Dempster Street

Evanston, IL 60202

Phone: 847-380-2100

Email: mary.spaeth@transmera.com

All translation Swedish/English: PR, advertising copy, websites, technical specifications, health care, IT

Thor Truelson

4917 Girard Avenue South

Minneapolis, MN 55419

Phone: 612-325-4443

Email: ttviking@yahoo.com

Member of the ATA, SFÖ and STiNA

Head of ATA's Nordic Language Division (2006-)

Specializing in translating legal, medical and all types of commercial material.

From Swedish into English.

Wetterhälls Ord

Peter Wetterhäll

Skedagatan 1B

582 37 Linköping

Sweden

Phone: +46 70 508 2284

Email: peter.wetterhall@wetterhallsord.com

Translation, editing and proofreading Swedish/English and English/Swedish including dissertations, theses, academic manuscripts and corporate print and electronic documents

Laura A. Wideburg

6008 Corliss Avenue North
Seattle, WA 98103
Phone: 206-523-1670
E-mail: wideburg@ix.netcom.com

Eric Wilson Translation Services

Eric Wilson, Ph.D.
1319 Pearl Street
Santa Monica, CA 90405
Phone: 310-452-3452
Fax: 310-452-1020
E-mail: EricsWords@aol.com
Legal, business, transcripts, literature, from Swedish, French, German, Danish,
Norwegian and Dutch to English

The Wright Translation, Inc.

Peter J. Wright
60 Madison Avenue, Suite 907
New York, NY 10010
Tel: 212-481-6820
Fax: 212-725-7490
E-mail: wright@wrighttranslation.com
Web site: www.wrighttranslation.com
Corporate, entertainment, litigation, M&A, real estate from Swedish, Spanish,
Portuguese, German and Italian to English. Also co-ordinate interpreters for conferences
and events both in USA and abroad.